

**MIGUEL DE CERVANTES:
BUKOLISCHES ROLLENSPIEL IM MODERNEN ROMAN
(DON QUIJOTE, 1605/15)**

Sitzung vom 22.06.21

Textgrundlagen:

(1)

»Über die von ihr angebotenen sozialen Spiele verschafft die soziale Welt mehr und anderes als das, was diese scheinbar bieten [...]. Die soziale Welt vergibt das seltenste Gut überhaupt: Anerkennung, Ansehen, das heißt ganz einfach Daseinsberechtigung. Sie ist imstande, dem Leben Sinn zu verleihen [...].«

(Bourdieu, *Meditationen*, 2010, S. 309.)

(2)

»Als Doppelgänger seiner selbst hingegen ist der Mensch allenfalls das Differential seiner Rollen, die sich gegeneinander vertauschen und wechselseitig umprägen lassen. Rollen sind dann weder Charaktermasken noch Tarnungen, um ein Selbst mit einer herrschenden Pragmatik zu vermitteln, sondern die Möglichkeit, immer auch das andere der jeweiligen Rolle zu sein. Man selbst zu sein hieße dann, sich doppeln zu können.«

(Iser, *Das Fiktive und das Imaginäre*, 1993, S. 148.)

(3)

»Muchos años ha que es grande amigo mío ese Cervantes, y sé que es más versado en desdichas que en versos. Su libro tiene algo de buena invención; propone algo y no concluye nada: es menester esperar la segunda parte que promete; quizá con la emienda alcanzará del todo la misericordia que ahora se le niega; y entre tanto que esto se ve, tenedle recluso en vuestra posada, señor compadre.

– Que me place – respondió el barbero –.«

(Cervantes, *Don Quijote*, I, 6, 1978, S. 120f.)

(4)

»[...] todos aquellos libros son cosas soñadas y bien escritas para entretenimiento de los ociosos, y no verdad alguna; que a serlo, entre mis pastores hubiera alguna reliquia de aquella

felicísima vida, y de aquellos amenos prados, espaciosas selvas, sagrados montes, hermosos jardines, arroyos claros y cristalinas fuentes, y de aquellos tan honestos cuanto bien declarados requiebros, y de aquel desmayarse aquí el pastor, allí la pastora, acullá resonar la zampona del uno, acá el caramillo del otro.«

(Cervantes, *Novelas ejemplares*, II, »El coloquio de los perros«, 2001, S. 309.)

(5)

»Y queriendo leer otro papel de los que había reservado del fuego, lo estorbó una *maravillosa visión* – que tal parecía ella – que improvisamente se les ofreció a los ojos; y fue que, por cima de la peña donde se cavaba la sepultura, pareció la pastora Marcela, tan hermosa, que pasaba a su fama su hermosura. Los que hasta entonces no la habían visto la miraban con admiración y silencio; y los que ya estaban acostumbrados a verla no quedaron menos suspensos que los que nunca la habían visto. Mas apenas la hubo visto Ambrosio, cuando con muestras de ánimo indignado le dijo:

—¿Vienes a ver, por ventura, ¡oh fiero basilisco destas montañas!, si con tu presencia vierten sangre las heridas deste miserable a quien tu crueldad quitó la vida? ¿O vienes a ufanarte en las crueles hazañas de tu condición, o a ver desde esa altura, como otro despiadado Nero, el incendio de su abrasada Roma, o a pisar arrogante este desdichado cadáver, como la ingrata hija al de su padre Tarquino? [...]

—No vengo, ¡oh Ambrosio!, a ninguna cosa de las que has dicho, – respondió Marcela –, sino a volver por mí misma, y a dar a entender cuán fuera de razón van todos aquellos que de sus penas y de la muerte de Grisóstomo me culpan; y así, ruego a todos los que aquí estáis me estéis atentos, que no será menester mucho tiempo ni gastar muchas palabras para persuadir una verdad a los discretos.«

(Cervantes, *Don Quijote*, I, 14, 1978, S. 185; Hervorh. K.P.)

(6)

»Y queriendo pasar adelante y romperlo todo, al improviso se le ofrecieron delante, saliendo de entre unos árboles, dos hermosísimas pastoras; a lo menos, vestidas como pastoras, sino que los pellicos y sayas eran de fino brocado, digo, que las sayas eran riquísimos faldellines de tabí de oro. Traían los cabellos sueltos por las espaldas, que en rubios podían competir con los rayos del mismo sol [...]

– Detened, señor caballero, el paso, y no rompáis las redes, que no para daño vuestro, sino para nuestro pasatiempo, ahí están tendidas [...]. Traemos estudiadas dos églogas, una del famoso poeta Garcilaso, y otra del excelentísimo Camoes, en su misma lengua portuguesa, las cuales hasta agora no hemos representado.«

(Cervantes, *Don Quijote*, II, 58, 1978, S. 476f.)

(7)

»Este es el prado donde topamos a las bizarras pastoras y gallardos pastores que en él querían renovar e imitar a la pastoral Arcadia, pensamiento tan nuevo como discreto, a cuya imitación, si es que a ti te parece bien, querría, ¡oh Sancho!, que nos convirtiésemos en pastores, siquiera el tiempo que tengo de estar recogido. Yo compraré algunas ovejas, y todas las demás cosas que al pastoral ejercicio son necesarias, y llamándome yo *el pastor Quijotiz*,

y tú *el pastor Pancino*, nos andaremos por los montes, por las selvas y por los prados, cantando aquí, endechando allí, bebiendo de los líquidos cristales de las fuentes [...].«

(Cervantes, *Don Quijote*, II, 67, 1978, S. 548; Hervorh. im Original.)

(8)

»¡Viva, viva el rico Camacho con la ingrata Quiteria largos y felices siglos, y muera, muera el pobre Basilio, cuya pobreza cortó las alas de su dicha y le puso en la sepultura! Y diciendo esto, asió del bastón que tenía hincado en el suelo, y quedándose la mitad dél en la tierra, mostró que servía de vaina a un mediano estoque que en él se ocultaba; y puesta la que se podía llamar empuñadura en el suelo, con ligero desenfado y determinado propósito se arrojó sobre él, y en un punto mostró la punta sangrienta a las espaldas, con la mitad del acerada cuchilla, quedando el triste bañado en su sangre tendido en el suelo, de sus mismas armas traspasado.«

(Cervantes, *Don Quijote*, II, 21, 1978, S. 198.)

Quellen:

CERVANTES, Miguel de, *El ingenioso hidalgo Don Quijote de la Mancha* [1605/15], hg. v. Luis Andrés Murillo, 2 Bde., Madrid: Clásicos Castalia 1978.

— *Novelas ejemplares* [1590-1612], 2 Bde., hg. v. Harry Sieber, Madrid: Cátedra 2001.

Forschung:

BADÍA FUMAZ, Rocío, »Devenir Quijótiz. Dos calas en el mundo pastoril en el *Quijote*«, in: *Cartaphilus* 10 (2012), S. 1-13.

BOURDIEU, Pierre, *Meditationen: Zur Kritik der scholastischen Vernunft* [1997], Frankfurt / Main: Suhrkamp 2010.

CALERO, Francisco, »Ingenioso e ingenio en el *Quijote*«, in: *eHumanista* 30 (2015), S. 139-147.

FINELLO, Dominick L., *Pastoral Themes and Forms in Cervantes's Fiction*, Lewisburg: Bucknell UP 1994.

— *The Evolution of the Pastoral Novel in Early Modern Spain*, Tempe: Arizona Center for Medieval and Renaissance Studies 2008.

GARCÍA CARCEDO, Pilar, *La Arcadia en el Quijote. Originalidad en el tratamiento de los seis episodios pastoriles*, Bilbao: Beitia 1996.

HERNÁNDEZ-PECORARO, Rosilie, *Bucolic Metaphors. History, Subjectivity and Gender in the Early Modern Spanish Pastoral*, Chapel Hill: Univ. of North Carolina 2006.

IRIGROYEN-GARCIA, Javier, *The Spanish Arcadia. Sheep Herding, Pastoral Discourse, and Ethnicity in Early Modern Spain*, Toronto u.a.: Univ. of Toronto P 2014.

ISER, Wolfgang, *Das Fiktive und das Imaginäre. Perspektiven literarischer Anthropologie*, Frankfurt / Main: Suhrkamp 1993.

- KÖHLER, Erich, »Wandlungen Arkadiens: die Marcela-Episode des *Don Quijote* (I, 11-14)« [1961], in: Klaus Garber (Hg.), *Europäische Bukolik und Georgik*, Darmstadt: Wissenschaftliche Buchgesellschaft 1976, S. 202-230.
- LEOPOLD, Stephan, »Eroberungsparodien – Schafe, Marionetten, Inseln und der Andere im *Don Quijote*«, in: *Iberoromania* 61 (2005), S. 46-66.
- LÓPEZ ESTRADA, Francisco, »Pastores en el *Quijote*«, in: *Anales cervantinos* 37 (2005), S. 15-32.
- MATZAT, Wolfgang, »Frühneuzeitliche Subjektivität und das literarische Imaginäre. Vom Schäferroman zum *Don Quijote*«, in: ders. / Bernhard Teuber (Hgg.), *Welterfahrung – Selbsterfahrung. Konstitution und Verhandlung von Subjektivität in der spanischen Literatur der frühen Neuzeit*, Tübingen: Niemeyer 2000, S. 345-361.
- NÚÑEZ RIVERA, Valentín, »La poética pastoril de don Quijote (y de Cervantes): una latencia interrumpida«, in: *Edad de Oro* 35 (2016), S. 57-72.
- SIEBER, Harry, »Society and the Pastoral Vision in the Marcela-Grisóstomo Episode of *Don Quijote*«, in: Josep M. Solà-Solé / Alessandro S. Crisafulli / Bruno Mario Damiani (Hgg.), *Estudios literarios de hispanistas norteamericanos dedicados a Helmut Hatzfeld con motivo de su 80 aniversario*, Barcelona: Hispam 1974, S. 185-194.
- SULLIVAN, Henry W. / RIVERA, Nilda, »El género pastoril y el episodio de Marcela como módulo narratológico: de nuevo sobre la elaboración del primer *Quijote*«, in: Roger Friedlein / Gerhard Poppenberg / Annett Volmer (Hgg.), *Arkadien in den romanischen Literaturen*, Heidelberg: Winter 2008, S. 281-294.